

45

Thus said the LORD to Cyrus, His anointed one—

Whose right hand <sup>a</sup>-He has-<sup>a</sup> grasped,  
Treading down nations before him,  
<sup>b</sup>-Ungirding the loins of kings,<sup>-b</sup>

Opening doors before him  
And letting no gate stay shut:

<sup>2</sup>I will march before you  
And level <sup>c</sup>-the hills that loom up;<sup>-c</sup>

I will shatter doors of bronze  
And cut down iron bars.

<sup>3</sup>I will give you treasures concealed in the dark  
And secret hoards—

So that you may know that it is I the LORD,  
The God of Israel, who call you by name.

<sup>4</sup>For the sake of My servant Jacob,  
Israel My chosen one,

I call you by name,

I hail you by title, though you have not known Me.

<sup>5</sup>I am the LORD and there is none else;  
Beside Me, there is no god.

I engird you, though you have not known Me,

<sup>6</sup>So that they may know, from east to west,  
That there is none but Me.

I am the LORD and there is none else,

<sup>7</sup>I form light and create darkness,

I make weal and create woe—

I the LORD do all these things.

<sup>8</sup>Pour down, O skies, from above!

Let the heavens rain down victory!

Let the earth open up and triumph sprout,

Yes, let vindication spring up:

I the LORD have created it.

<sup>9</sup>Shame on him who argues with his Maker,

Though naught but a potsherd of earth!

a-a Heb. "I have." Cf. note at 8.11.

b-b I.e., I made them helpless; one who wished to move freely belted his garment around the waist; cf. "engird," v. 5.

מה

כֹּה־אָמַר יְהוָה לְמַשִּׁיחוֹ

לְכוֹרֵשׁ

אֲשֶׁר־הִחֲזִיקְתִּי בְיָמֵינוּ

לְרַד־לְפָנָיו גּוֹיִם

וּמְחַנֵּי מַלְכִים אֶפְתַּח

לְפִתַּח לְפָנָיו דְלָתַיִם

וּשְׁעָרִים לֹא יִסְגְּרוּ:

<sup>2</sup> אֲנִי לְפָנֶיךָ

אֵלֶיךָ וְהִדּוּרִים אוֹשֵׁר אֲיַשֶּׁר

דְלָתוֹת נְחוּשָׁה אֲשַׁבֵּר

וּבְרִיחַי בְרוֹזַל אֲגַדֵּעַ:

<sup>3</sup> וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ

וּמִטְמְנֵי מִסְתָּרִים

לְמַעַן תִּדְעַ כִּי־אֲנִי יְהוָה

הַקּוֹרֵא בְשֵׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

<sup>4</sup> לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב

וְיִשְׂרָאֵל בַּחִירִי

וְאֶקְרָא לְךָ בְשֵׁמְךָ

אֲכַנֶּה וְלֹא יִדְעַתְּנִי:

<sup>5</sup> אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד

זוֹלָתִי אֵין אֱלֹהִים

אֲאֹרְךָ וְלֹא יִדְעַתְּנִי:

<sup>6</sup> לְמַעַן יִדְעוּ מִמְּזֻרַח־שֶׁמֶשׁ וּמִמְּעַרְבָּה

כִּי־אֶפֶס בְּלִעְדִּי

אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד:

<sup>7</sup> יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ

עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע

אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל־אֱלֹהִים: <sup>8</sup>

הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל

וּשְׁחַקִּים יִזְלוּ־צֶדֶק

תִּפְתַּח־אָרֶץ וַיִּפְרוּ־יִשְׁעַ

וַיִּצְדַּקָּה תִצְמִיחַ יְחַד

אֲנִי יְהוָה בְּרֵאתִיו: <sup>9</sup>

הוּי רַב אֶת־יִצְרוֹ

חָרַשׁ אֶת־חֲרָשָׁי אֲדַמָּה

Isaiah 45: 5-7  
Hebrew-English Tanach, JPS, July 2000